

# 出埃及记 Exodus



神让摩西带领以色列人建造会幕的目的:

相会  
讲话  
同住



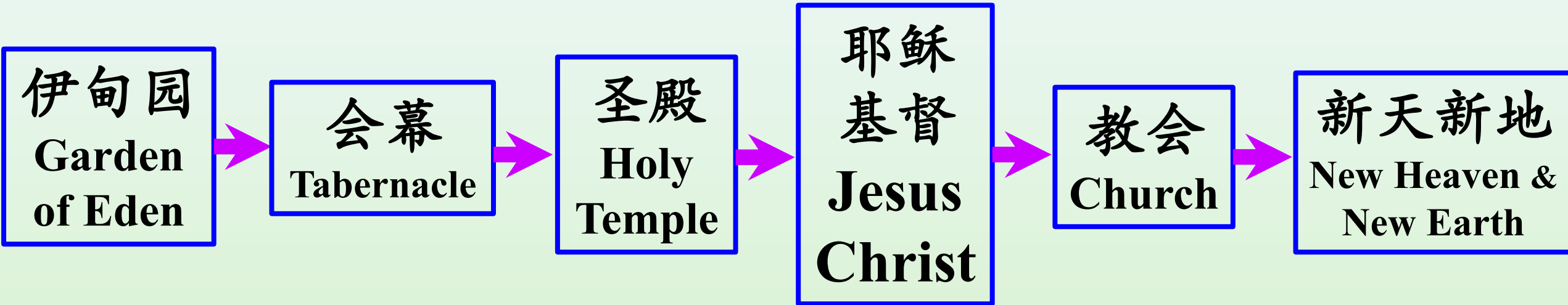
God's purposes in having Moses lead the Israelites in building the tabernacle:

Meeting  
Speaking  
Dwelling



# 神与人相会、讲话和同住

God Meeting with, Speaking to, and Dwelling in Israelite People

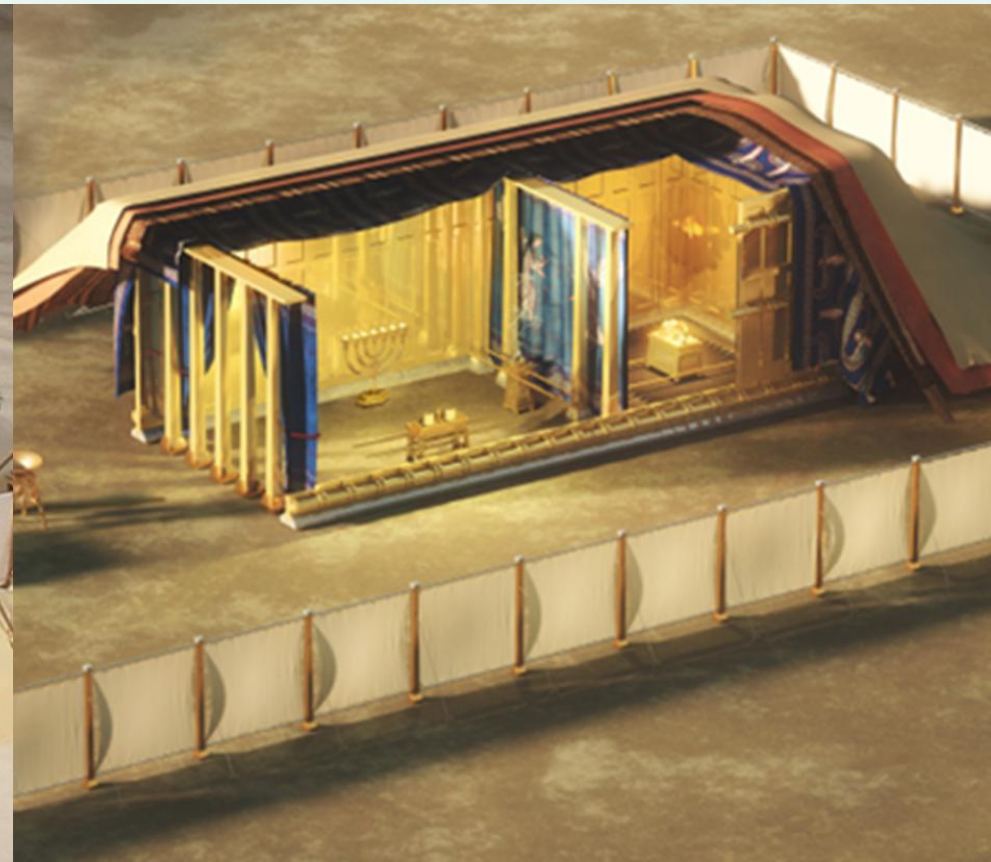




# 敬拜-建造会幕

## Worshiping—Building the Tabernacle

### Chapters 25-40



## 甘心乐意的奉献是 神所喜悦的

- 出埃及记 25:1-9
- 出埃及记 35:4-9
- 出埃及记 35:20-29
- 出埃及记 36:3-7

## Offering from Generous Hears Pleasing to God

- Exodus 25:1-9
- Exodus 35:4-9
- Exodus 35:20-29
- Exodus 36:3-7

## 甘心乐意的奉献

## Offerings with Generous Hearts

- 一、神指示摩西
  - 二、摩西传达百姓
  - 三、百姓甘心奉献
- 1. God Commanding Moses
  - 2. Moses Telling Israelites
  - 3. Israelites Offering Materials

# 一、神指示摩西 1. God Commanding Moses

## 出埃及记 25:1-9

## Exodus 25:1-9 (ESV)

- 1 耶和華曉諭摩西說：
  - 2 “你告訴以色列人當為我送禮物來，凡甘心樂意的，你們就可以收下歸我。
  - 3 所要收的禮物就是：金、銀、銅，
- 1 The LORD said to Moses,
  - 2 “Speak to the people of Israel, that they take for me a contribution. From every man whose heart moves him you shall receive the contribution for me.
  - 3 And this is the contribution that you shall receive from them: gold, silver, and bronze,



## 出埃及记 25:1-9

- 4 蓝色、紫色、朱红色线，细麻，山羊毛，
- 5 染红的公羊皮，海狗皮，皂荚木，
- 6 点灯的油，并做膏油和香的香料，

## Exodus 25:1-9 (ESV)

- 4 blue and purple and scarlet yarns and fine twined linen, goats' hair,
- 5 tanned rams' skins, goatskins, acacia wood,
- 6 oil for the lamps, spices for the anointing oil and for the fragrant incense,



# 出埃及记 25:1-9

- 7 红玛瑙与别样的宝石，可以镶嵌在以弗得和胸牌上。
- 8 又当为我造圣所，使我可以住在他们中间。
- 9 制造帐幕和其中的一切器具，都要照我所指示你的样式。

# Exodus 25:1-9 (ESV)

- 7 onyx stones, and stones for setting, for the ephod and for the breastpiece.
- 8 And let them make me a sanctuary, that I may dwell in their midst.
- 9 Exactly as I show you concerning the pattern of the tabernacle, and of all its furniture, so you shall make it.

## 一、神指示摩西

- 1) 奉献的心态
- 2) 需要的材料
- 3) 建造的标准

## 1. God Commanding Moses

- 1) Offering Attitude
- 2) Materials Needed
- 3) Building Guideline

## 1) 奉献的心态

献礼物给神要甘心乐意

## 1) Offering Attitude

Offering from Generous Hearts

2 “你告诉以色列人当为我送礼物来，**凡甘心乐意的**，你们就可以收下归我。

2 “Speak to the people of Israel, that they take for me a contribution. From every man whose **heart moves him** you shall receive the contribution for me.

## 马太福音 5:17-18

- 17 莫想我来要废掉律法和先知；我来不是要废掉，乃是要成全。
- 18 我实在告诉你们：就是到天地都废去了，律法的一点一画也不能废去，都要成全。

## Matthew 5:17–18 (ESV)

- 17 “Do not think that I have come to abolish the Law or the Prophets; I have not come to abolish them but to fulfill them.
- 18 For truly, I say to you, until heaven and earth pass away, not an iota, not a dot, will pass from the Law until all is accomplished.



# 传福音的靠着福音养生

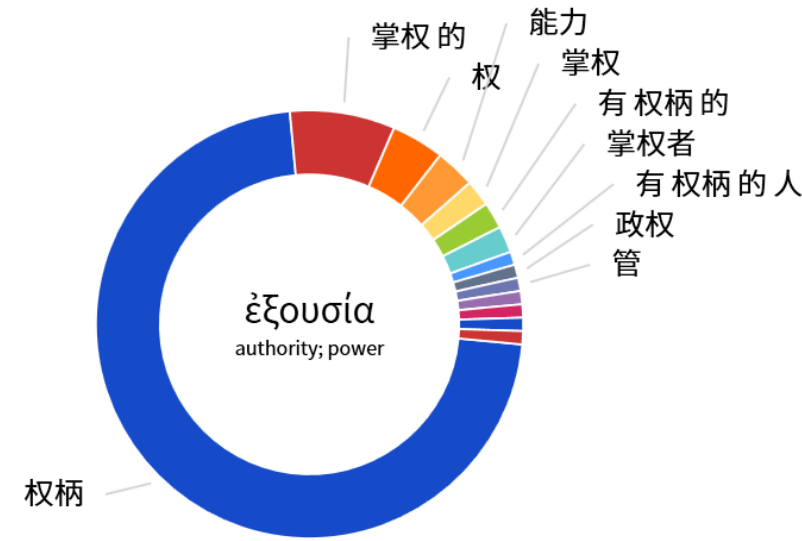
Who proclaim the gospel should get their living by the gospel

哥林多前书 9:4, 11

1 Corinthians 9:14, 11 (ESV)

- 4 难道我们没有**权柄**靠福音吃喝吗?
- 11 我们若把属灵的种子撒在你们中间，就是从你们收割奉养肉身之物，这还算大事吗?

- 4 Do we not have the **right [authority]** to eat and drink?
- 11 If we have sown spiritual things among you, is it too much if we reap material things from you?



## 传福音的靠着福音养生

### 哥林多前书 9:13-14

- 13 你们岂不知为圣事劳碌的，就吃殿中的物吗？伺候祭坛的，就分领坛上的物吗？
- 14 主也是这样命定，叫传福音的靠着福音养生【马太福音10:9-10】。

Who proclaim the gospel should get their living by the gospel

### 1 Corinthians 9:13–14 (ESV)

- 13 Do you not know that those who are employed in the temple service get their food from the temple, and those who serve at the altar share in the sacrificial offerings?
- 14 In the same way, the Lord commanded that those who proclaim the gospel should get their living by the gospel [Matthew 10:9-10].

## 献礼物给神要甘心乐意    Offering from Generous Hearts

### 哥林多后书 9:6-7

6 “少种的少收，多种的多收”，这话是真的。

7 各人要随本心所酌定的，不要作难，不要勉强，因为捐得乐意的人是神所喜爱的。

### 2 Corinthians 9:6–7 (ESV)

6 The point is this: whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows bountifully will also reap bountifully.

7 Each one must give as he has decided in his heart, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver.

## 2) 需要的材料

- a) 金、银、铜
- b) 蓝色、紫色、朱红色毛线，细麻和山羊毛
- c) 染红的公羊皮、海狗皮
- d) 皂荚木
- e) 点灯的油和做膏油及香的香料
- f) 红玛瑙和各样的宝石

## 2) Materials Needed

- a) gold, silver, and bronze,
- b) blue and purple and scarlet yarns and fine twined linen, goats' hair,
- c) tanned rams' skins, goatskins,
- d) acacia wood,
- e) oil for the lamps, spices for the anointing oil and for the fragrant incense,
- f) onyx stones, and other stones.



### 3) 制造标准：

帐幕和其中的一切器具，都要照神所指示的样式。

### 3) Building Guideline:

**Exactly as I show you concerning the pattern of the tabernacle, and of all its furniture, so you shall make it.**

## 二、摩西传达百姓

### 出埃及记 35:4 – 9

- 4 摩西对以色列全会众说：“耶和华所吩咐的是这样：
- 5 你们中间要拿礼物献给耶和华。凡乐意献的，可以拿耶和华的礼物来，就是金、银、铜，
- 6 蓝色、紫色、朱红色线，细麻，山羊毛，

## 2. Moses Telling Israelites

### Exodus 35:4–9 (ESV)

- 4 Moses said to all the congregation of the people of Israel, “This is the thing that the LORD has commanded.
- 5 Take from among you a contribution to the LORD. Whoever is of a generous heart, let him bring the LORD’s contribution: gold, silver, and bronze;
- 6 blue and purple and scarlet yarns and fine twined linen; goats’ hair,

## 出埃及记 35:4 – 9

- 7 染红的公羊皮、海狗皮，皂荚木，
- 8 点灯的油，并做膏油和香的香料，
- 9 红玛瑙与别样的宝石，可以镶嵌在以弗得和胸牌上。

## Exodus 35:4–9 (ESV)

- 7 tanned rams' skins, and goatskins; acacia wood,
- 8 oil for the light, spices for the anointing oil and for the fragrant incense,
- 9 and onyx stones and stones for setting, for the ephod and for the breastpiece.

➤ 摩西：  
神忠心的仆人

➤ **Moses:**  
**God's faithful servant**



## 三、百姓甘心奉献

### 出埃及记 35:20-29

- 20 以色列全会众从摩西面前退去。
- 21 凡心里受感和甘心乐意的都拿耶和华的礼物来，用以做会幕和其中一切的使用，又用以做圣衣。

## 3. Israelites Offering

### Exodus 35:20-29 (ESV)

- 20 Then all the congregation of the people of Israel departed from the presence of Moses.
- 21 And they came, everyone whose heart stirred him, and everyone whose spirit moved him, and brought the LORD's contribution to be used for the tent of meeting, and for all its service, and for the holy garments.



## 出埃及记 35:20-29

- 22 凡心里乐意献礼物的，连男带女，各将金器，就是胸前针、耳环、打印的戒指和手钏，带来献给耶和华。
- 23 凡有蓝色、紫色、朱红色线，细麻，山羊毛，染红的公羊皮、海狗皮的，都拿了来。

## Exodus 35:20-29 (ESV)

- 22 So they came, both men and women. All who were of a willing heart brought brooches and earrings and signet rings and armlets, all sorts of gold objects, every man dedicating an offering of gold to the LORD.
- 23 And every one who possessed blue or purple or scarlet yarns or fine linen or goats' hair or tanned rams' skins or goatskins brought them.

## 出埃及记 35:20-29

- 24 凡献银子和铜给耶和华为礼物的都拿了来。凡有皂荚木可做甚么使用的也拿了来。
- 25 凡心中有智慧的妇女亲手纺线，把所纺的蓝色、紫色、朱红色线和细麻都拿了来。
- 26 凡有智慧心里受感的妇女就纺山羊毛。

## Exodus 35:20-29 (ESV)

- 24 Everyone who could make a contribution of silver or bronze brought it as the LORD's contribution. And every one who possessed acacia wood of any use in the work brought it.
- 25 And every skillful woman spun with her hands, and they all brought what they had spun in blue and purple and scarlet yarns and fine twined linen.
- 26 All the women whose hearts stirred them to use their skill spun the goats' hair.



## 出埃及记 35:20-29

- 27 众官长把红玛瑙和别样的宝石，可以镶嵌在以弗得与胸牌上的，都拿了来；
- 28 又拿香料做香，拿油点灯，做膏油。
- 29 以色列人，无论男女，凡甘心乐意献礼物给耶和华的，都将礼物拿来，做耶和华藉摩西所吩咐的一切工。

## Exodus 35:20-29 (ESV)

- 27 And the leaders brought onyx stones and stones to be set, for the ephod and for the breastpiece,
- 28 and spices and oil for the light, and for the anointing oil, and for the fragrant incense.
- 29 All the men and women, the people of Israel, whose heart moved them to bring anything for the work that the LORD had commanded by Moses to be done brought it as a freewill offering to the LORD.



➤ 凡心里受感和甘心乐意的, 连男带女。

➤ And they came, both men and women, whose hearts being moved by spirit。

➤ 以色列百姓奉献  
的建造会幕的礼  
物结果如何？

➤ What was the outcome  
of the gifts that the  
Israelites offered for  
the construction of the  
tabernacle?

## 出埃及记 36:3-7

- 3 这些人就从摩西收了以色列人为做圣所并圣所使用之工所拿来的礼物。百姓每早晨还把甘心献的礼物拿来。
- 4 凡做圣所一切工的智慧人，各都离开他所做的工，

## Exodus 36:3-7 (ESV)

- 3 And they received from Moses all the contribution that the people of Israel had brought for doing the work on the sanctuary. They still kept bringing him freewill offerings every morning,
- 4 so that all the craftsmen who were doing every sort of task on the sanctuary came, each from the task that he was doing,

- 5 来对摩西说：“百姓为耶和華吩咐使用之工所拿来的，富富有余。”
- 6 摩西传命，他们就在全营中宣告说：“无论男女，不必再为圣所拿甚么礼物来。”这样才拦住百姓不再拿礼物来。
- 7 因为他们所有的材料够做一切当做的物，而且有余。

- 5 and said to Moses, “The people bring much more than enough for doing the work that the LORD has commanded us to do.”
- 6 So Moses gave command, and word was proclaimed throughout the camp, “Let no man or woman do anything more for the contribution for the sanctuary.” So the people were restrained from bringing,
- 7 for the material they had was sufficient to do all the work, and more.

- 5 来对摩西说：“百姓为耶和華吩咐使用之工所拿来的，**富富有余**。”
- 6 摩西传命，他们就在全营中宣告说：“**无论男女，不必再为圣所拿甚么礼物来**。”**这样才拦住百姓不再拿礼物来。**
- 7 因为他们所有的材料**够**做一切当做的物，**而且有余**。

- 5 and said to Moses, “The people bring **much more than enough** for doing the work that the LORD has commanded us to do.”
- 6 So Moses gave command, and word was proclaimed throughout the camp, “**Let no man or woman do anything more for the contribution for the sanctuary.**” So the people were restrained from bringing,
- 7 for the material they had was **sufficient** to do all the work, **and more.**



➤ 建造会幕需要很多材料的，以色列百姓在埃及被奴役，压迫430多年，他们从哪里来这么多财产？

➤ The construction of the Tabernacle required many materials. The Israelites had been enslaved and oppressed in Egypt for over 430 years; where did they get so much wealth?

## 创世纪 15:13-14

13 耶和华对亚伯兰说：  
“你要的确知道，你的后裔必寄居别人的地，又服事那地的人，那地的人要苦待他们四百年。

14 并且他们所要服事的那国，我要惩罚，  
后来他们必带着许多财物从那里出来。



## Genesis 15:13–14 (ESV)

13 Then the LORD said to Abram, “Know for certain that your offspring will be sojourners in a land that is not theirs and will be servants there, and they will be afflicted for four hundred years.

14 But I will bring judgment on the nation that they serve, and afterward they shall come out with great possessions.

## 出埃及记 11:1-2

- 1 耶和华对摩西说：  
“我再使一样的灾殃临到法老和埃及，然后他必容你们离开这地。他容你们去的时候，总要催逼你们都从这地出去。”
- 2 你要传于百姓的耳中，**叫他们男女各人向邻舍要金器银器。**”



## Exodus 11:1-2 (ESV)

- 1 The LORD said to Moses, “I will bring one more plague on Pharaoh and on Egypt; after that he will release you from this place. When he releases you, he will drive you out completely from this place.”
- 2 Instruct the people that each man and each woman is to request **from his or her neighbor items of silver and gold.**”

## 出埃及记 12:35-36

- 35 以色列人照着摩西的话行，向埃及人要金器、银器和衣裳。
- 36 耶和华叫百姓在埃及人眼前蒙恩，以致埃及人给他们所要的，他们就把埃及人的财物夺去了。

## Exodus 12:35-36 (ESV)

- 35 The people of Israel had also done as Moses told them, for they had asked the Egyptians for silver and gold jewelry and for clothing.
- 36 And the LORD had given the people favor in the sight of the Egyptians, so that they let them have what they asked. Thus they plundered the Egyptians.



## 结语

### 出埃及记 35:29

- 29 以色列人，无论男女，凡甘心乐意献礼物给耶和华的，都将礼物拿来，做耶和华藉摩西所吩咐的一切工。

### 哥林多后书 9:7

- 7 各人要随本心所酌定的，不要作难，不要勉强，因为捐得乐意的人是神所喜爱的。

## Summary

### Exodus 35:29 (ESV)

- 29 All the men and women, the people of Israel, whose heart moved them to bring anything for the work that the LORD had commanded by Moses to be done brought it as a freewill offering to the LORD.

### 2 Corinthians 9:7 (ESV)

- 7 Each one must give as he has decided in his heart, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver.